

T-port®

Enteral Access System

Patientinformation

CE 0197

[T-port® Enteral Implant Kit Basic UDI-DI: 0735011572013QT]

[T-port® Enteral Replacement Kit Basic UDI-DI: 0735011572014QV]

[T-port® Tools Kit Basic UDI-DI: 0735011572015QX]

A photograph of an elderly couple standing on a stone wall, looking out at the ocean. The woman on the left is wearing a white short-sleeved shirt and dark trousers, with a light-colored bucket hat. The man on the right is wearing a light blue short-sleeved shirt and light-colored shorts, with a light-colored fedora. They are both leaning on the stone wall. In the foreground, there is a large brown suitcase with a tan bag on top, and a black bag on the ground. The background shows a rocky coastline and a cliff under a blue sky with some clouds.

Transcutan



Indledning

Denne brochure indeholder en beskrivelse af implantation, opfølgende pleje, rengøring og brug af T-port® til tilførsel af medicin og ernæring.

Hvis du efter at have læst brochuren stadig har ubesvarede spørgsmål, bedes du kontakte den ansvarlige læge eller sygeplejerske, som kan give dig yderligere oplysninger.

Ansvarsfraskrivelse

Denne brochure indeholder generelle oplysninger. Følg altid de rutiner og oplysninger, du har fået af den ansvarlige behandler.

Læge: _____

Sygeplejerske: _____

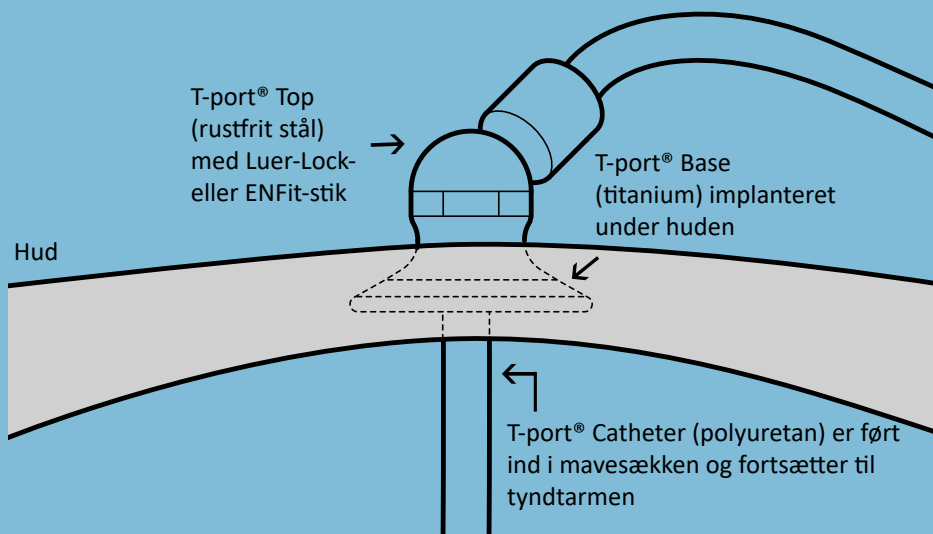
Klinik: _____

Beskrivelse af T-port®

T-port® Base indføres under huden og vokser fast i slimhinden.

T-port® Top skrues fast på T-port® Base.

Kateteret, som er fastgjort til T-port®, er ført ind i mavesækken og fortsætter ned til tyndtarmen.



"Forlængertuben kan fjernes, når der ikke skal tilføres medicin eller ernæring. Dermed er kun toppen af T-port® synlig"



T-port® Top ENFit



T-port® Top Luer-Lock



T-port® Enteral Catheter



T-port® Base.

Sammenligning af T-port® og PEG

Design

- Et PEG danner en kanal (fistel) mellem huden og mavesækken, som PEG'et føres igennem.
- T-port® Base er placeret under huden og danner ikke en åben kanal mellem huden og mavesækken

Udseende

- Et PEG består af en slange, som hænger uden på kroppen.
- Den slange, der sluttes til T-port®, kan fjernes, når medicinen eller ernæringsprodukterne er indgivet.

Implantationen

PEG/J-systemet kræver en gastroskopi, mens implantationen af T-port® kun kræver røntgengennemlysning.

Komplikationer og problemer

Kliniske studier har vist, at der er færre komplikationer ved brug af T-port® end ved brug af PEG/J-slangesystemet. Frem for alt sker det sjældent, at det enterale kateter forskubber sig eller bliver tilstoppet. Mavesaft lækker ikke normalt ud på huden i området omkring T-port®.

Forventet levetid for T-port®

En T-port® kan i gennemsnit bruges i 3,6 år, men levetiden varierer fra 1 til 5 år. Levetiden afhænger i høj grad af, hvor ofte og hvor godt T-port® og huden omkring T-port®-åbningen rengøres. Andre faktorer, som ikke kan kontrolleres, spiller også en rolle, f.eks. modtagerens immunsystem og strukturen af underhudsfedtet og huden i det område, hvor T-port® er placeret.

Udskiftning af T-port®

Hvis T-port® løsner sig eller bliver afstødt, kan en ny T-port® normalt indsættes på samme sted, uden at det er nødvendigt at afbryde tilførslen af medicin/ernæring. Hvis det af en eller anden årsag besluttet at stoppe brugen af T-port®, kan T-port® erstattes med et egnet system, så afbrydelse af behandlingen undgås.

Udskiftning af det enterale kateter

Hvis det er nødvendigt at udskifte det enterale kateter, kan det gøres smertefrit uden lokalbedøvelse ved at åbne toppen af T-port® og udskifte det enterale kateter under røntgengennemlysning. Der skal desuden indgives antibiotika før og efter indgrebet for at minimere risikoen for infektion.

Implantation af T-port®

Der er tale om et almindeligt indgreb; kontakt din læge for at få yderligere oplysninger.

Forberedelse

Du skal faste i 6 timer før implantationen, men du må drikke væske frem til 4 timer før implantationen. Nødvendig medicin må tages sammen med små mængder væske frem til tidspunktet for implantationen. Et kontraststof, som indeholder barium, vil blive indgivet 8-12 timer før operationen for at gøre tarmene synlige på røntgenbillederne.

Implantationen

Implantationen tager 1-2 timer og udføres under røntgengennemlysning.

Strålingsdosen er lav. Du bliver lokalbedøvet og forbliver vågen under operationen. Du får indgivet antibiotika via et drop under indgrebet.

En tynd slange føres gennem næsen ned i mavesækken. Slangen bruges under operationen til at puste maven op med luft og til at garantere et sikkert indgreb.

Opfølgende pleje

Hold øje med følgende tegn:

- smerter og lækage af mavesaft omkring operationsstedet
- blødning
- lækage af medicin eller ernæringsprodukt i systemet (hvis det er relevant)

Hvis der opstår smerter, får du muligvis noget smertestillende medicin. Du må normalt drikke vand 6 timer efter operationen. Du må spise igen den følgende morgen. Personalet giver dig besked om, hvornår du må begynde at drikke og spise. Indgivelse af medicin i tyndtarmen kan normalt påbegyndes, når du kommer tilbage på stuen. T-port® kan tages i brug, når lægen har givet sin godkendelse.

A person is seen from behind, wearing a dark jacket and a cap, paddling a kayak on a calm lake. The sun is low on the horizon, creating a warm, golden glow and long, soft shadows. The sky is filled with wispy clouds. The water reflects the light from the sky. In the distance, a line of trees marks the shore.

De første måneder efter hjemkomst

De første 3 uger

1	2	3									
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

I de første 3 uger efter indgrebet skal du følge nedenstående råd:

- Undlad at fjerne bandagen.
- Forlængertuben skal fastgøres med tape.
- Undlad at trække i eller dreje forlængertuben til T-port®.
- Hvis bandagen bliver våd eller falder af, skal du kontakte sundhedspersonalet for at få den skiftet.
- Undgå at gøre bandagen våd. Vask dig med etagevask, og hold bandagen tør. Sygeplejersken kan forklare dig, hvordan du bedst gør det.
- Når medicinpumpen eller ernæringspumpen er frakoblet, skal forlængertuben være lukket med en hætte.

Det er normalt at føle lidt smerte/ømhed i de første par dage. Smerterne kan kontrolleres/håndteres med ikke-receptpligtig smertestillende medicin.

Kontakt din læge:

- Hvis den smertestillende medicin ikke lindrer smerterne.
- Hvis du får feber.
- Hvis medicin/ernæring lækker ud ved T-port®.
- Hvis bandagen bliver blodig eller våd.

3 uger efter implantationen

- Opfølgende besøg hos lægen efter ca. 3 uger.
- Fjernelse af bandagen.
- Kontrol af stomien og T-port®.
- Fjernelse af sting og ankertråde.
- Ankertrådene er fastgjort til huden ved hjælp af en pude. Trådene skæres over tæt på huden lige under puden. Ankeret løsner sig inde i maven og bliver udstødt sammen med afføringen.

4 uger efter implantationen

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Når stingene er blevet fjernet, skal du følge nedenstående råd:

Hvis såret ser tørt og normalt ud, kan du tage brusebad uden bandagen.

- Bemærk, at T-port® stadig ikke har fæstnet sig helt, så det er vigtigt, at du undgå at trække eller vride i T-port®.
- Det er derfor vigtigt, at du fortsætter med at bruge forlængertuben, og at du fastgør den med tape.
- Hvis forlængertuben skal udskiftes, skal det gøres uden at trække eller vride i T-port®.
- Hvis medicin/ernæring lækker ud af åbningen og løber ind i såret eller området omkring såret, skal du straks vaske såret.

Huden omkring T-port® kan vaskes dagligt med vand og sæbe.

- Brug en svamp og en lille smule vand.
- Vokslignende aflejringer omkring T-port® kan forsigtigt fjernes ved hjælp af en våd vatpind. Tør området omkring T-port® forsigtigt. Det er vigtigt at holde huden ren og tør.

Efter den første og den tredje måned

Efter en måned bør såret være helet, men T-port® har stadig ikke fæstnet sig helt. Vask huden omkring T-port® morgen og aften med vand og sæbe.

Det er vigtigt, at du husker at tørre området omkring T-port® grundigt, efter at du har vasket det. Se oplysningerne vedrørende anbefalet daglig rengøring på side 13.

Efter implantationen:

De første 3 uger

4 uger efter
implantationen

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
• Helingsproces. • Dækket med bandage (holdes tør). • Fastgør forlængertuben med tape. • Undgå at trække eller vride i T-port®.			• Fastgør forlængertuben. • Undgå at trække eller vride i T-port®. • Daglig rengøring. • Brusebad uden bandage, hvis såret er helet. • Huden omkring T-port® skal holdes ren og tør								

13	14	15	16	17	18
• Såret bør normalt være helet, og T-port® bør nu være godt forankret i bløddelene. • Daglig rengøring. • Udvis generel forsigtighed. • Undgå at trække og vride. • Huden omkring T-port® skal holdes ren og tør.					



Daglige aktiviteter

Aktiviteter

Efter tre måneder, når T-port® har fæstnet sig helt, kan du gennemføre dine normale daglige aktiviteter uden problemer. Der skal altid være monteret en hætte på T-port®, når den ikke er i brug.

Du kan tage bruse- og karbad som normalt.

T-port® er fastgjort til bugvæggen. Hvis T-port® udsættes for belastninger eller slag, kan det forårsage ubehag eller smerter. Der er en lav risiko for skader, og såret heler normalt uden problemer.

Anbefalet daglig rengøring

- Vask huden omkring T-port® hver dag.
- Skyl det enterale kateter efter brug med 20-40 ml vand fra hanen (koldt eller lunkent).

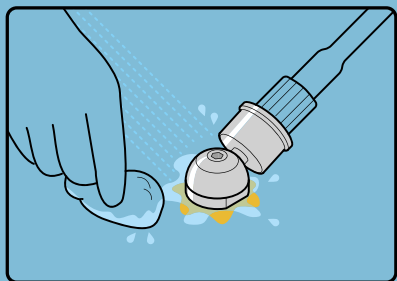
Selvom såret er helet fuldstændigt, vil der altid være en lille lomme mellem T-port® og huden.

Lommen minder om de naturlige lommer, der opstår i tandkødet omkring tænderne. For at forhindre betændelse er det vigtigt at holde lommen fri for snavs. (Se figurerne på side 13).

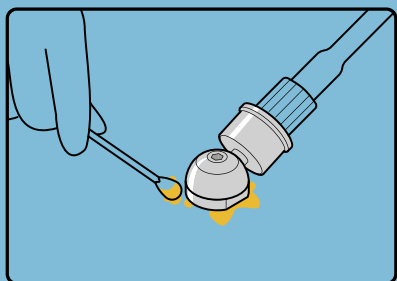
Gør det til en vane at vaske huden og lommen omkring T-port® hver morgen og aften.

Det nemmeste er at vaske lommen med vand og sæbe.

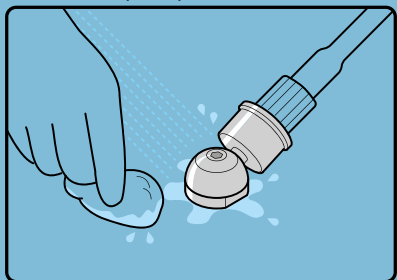
Vask og skylning forlænger levetiden for T-port®. Sygeplejersken kan vise dig, hvordan du gør.



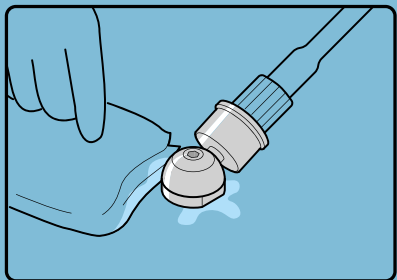
1. Fugt området med vand



2. Fjern snavs med en vatpind eller en blød børste



3. Skyl med vand



4. Tør forsigtigt og grundigt

"Gør det til en vane at vaske huden og lommen omkring T-port® hver morgen og aften."

Mulige hudgener

Hvis der opstår hudgener

Uanset hvor grundigt du rengør T-port® og huden omkring den, kan der i perioder forekomme lette hudgener.

Det er gener, som er håndterbare, og som normalt ikke er til større besvær. Sørg dog altid for at holde øje med generne. Hvis der opstår en mere alvorlig betændelse, kan det medføre, at T-port® afstødes, så det bliver nødvendigt at fjerne den. Det er derfor vigtigt, at du tager omhyggeligt hånd om eventuelle gener.

Rødme og let ømhed er tegn på en betændelsesreaktion omkring T-port®. Det betyder, at der stadig sidder noget snavs i lommen, og at du skal være mere omhyggelig med at vaske området.

Så snart du føler, at hudgenerne bliver mere vedvarende (huden forbliver rød og irriteret, og der udskilles væske omkring T-port®), skal du rådføre dig med sygeplejersken eller prøve med en mere intensiv behandling af huden.

I dette tilfælde anbefales det muligvis, at du renser huden med klorhexidin i 10-14 dage, og nogle gange at du smører huden lokalt med kortisonsalve. Det kan hjælpe med at nedbringe betændelsestilstanden. Hvis der er intens rødme, hævelse, materie eller smerter, har du sandsynligvis en infektion, og du skal kontakte lægen/sygeplejersken med det samme. Det kan være nødvendigt at fjerne T-port®, hvis du ikke sørger for at behandle en infektion korrekt, eller hvis du ikke træffer de rigtige foranstaltninger.

Udskiftning af T-port® Top

T-port® Top fås med Luer-Lock- eller ENFit-stik. Den læge, der har indsat T-port®, kan udskifte stikket. Det betyder, at der ikke er behov for en adapter.

Fjernelse af T-port® Enteral Access System

T-port® kan fjernes under lokalbedøvelse, og såret sys sammen med sting.

Såret heler hurtigt, og indgrebet giver ikke problemer inde i maven. Der kan dog opstå arvæv på det sted, hvor T-port® var placeret.

Udskiftning af T-port® Enteral Access System

Hvis såret ikke er inficeret, kan en ny T-port® indsættes på samme sted i forbindelse med fjernelse af den gamle T-port®, så afbrydelse af behandlingen undgås. Hvis området er inficeret, skal infektionen helbredes, før en ny T-port® indsættes. I den mellemliggende periode findes der andre alternativer, som kan indsættes på det sted, hvor T-port® var placeret, for at der kan tilføres medicin eller ernæring.

For- og efterbehandling

Når den gamle T-port® udskiftes med en ny T-port®, kræves samme grad af omhu før og efter indsætning af den nye T-port® som ved implantation af den gamle.

Implantationskort

Kortet indeholder vigtige oplysninger om den T-port®, der er indsat. Ideelt set bør du altid have kortet med dig, f.eks. i din pung eller håndtaske, og det er vigtigt, at du har det med dig, når du møder op til en aftale på hospitalet, eller når du er på rejse.

T-port® indeholder metal, hvilket er vigtigt at vide for lægerne i forbindelse med undersøgelser, der involverer MR-scanning. Vis lægen dit implantationskort, som indeholder yderligere oplysninger.

Transcutan T-port® Implant Card

Patientens navn
Implantationsdato
Hospital



Hjemmeside med
patientinformation



www.transcutan.com/t-port

50-1026 (SP181-2)

Udstyrstype

Sporbarhed for
implantatet

Oplysninger om graden
af kompatibilitet med
MR-scanning

EN Gastro-Jejunostomy, tubes and sets / DE Gastro-Jejunostomie, Tuben und Sets / FR Gastro-Jejunostomy, tubes et ensembles / NL Gastro-Jejunostomie, buizen en sets / SE Gastro-Jejunostomy, rör och set / DK Gastro-Jejunostomi, rør og sæt / NO Gastro-Jejunostomi, rør og sett / FI Gastro-Jejunostomia, putket ja sarjat

Place device info label here



Transcutan AB
Forskargatan 20J, SE 151 36 Södertälje, Sweden
www.transcutan.com

50-1026 (SP181-2)

**Producent, der er
ansvarlig for implantatet**

Kontraindikationer

- Patienter med tynd og skrøbelig hud (f.eks. efter langvarig kortikosteroidbehandling, kakeksi)
- Leversygdom med portal hypertension
- Ascites
- Medicin og lidelser, der fører til koagulationsforstyrrelser
- Inflammatorisk tyndtarmssygdom (Crohns sygdom)
- Vedvarende lokal eller systemisk infektion
- Aktivt mavesår/aktiv gastrisk inflammation
- Patienter, der ikke er i stand til at gennemgå eller villige til at udføre den nødvendige postoperative og langsigtede pleje

Advarsler og forholdsregler

- Læs brugervejledningen omhyggeligt. Manglende korrekt overholdelse af instruktionerne, advarslerne og forholdsreglerne kan føre til alvorlige konsekvenser for eller skader hos patienten.
- T-port® Enteral Access System må kun bruges af læger og andet personale, der er uddannet i implantationsproceduren for T-port®.
- T-port® Enteral Access System leveres STERILT. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget. Hvis der konstateres en skade, skal du ringe til din Transcutan-repræsentant.
- T-port® Enteral Access System er kun beregnet til brug på én patient og til engangsbrug. Udstyret må ikke genbruges, genklargøres eller gensteriliseres. Genbrug, genklargøring eller gensterilisering kan kompromittere den strukturelle integritet og/eller skabe risiko for forurening af udstyret, hvilket kan føre til skade på patienten.
- T-port® Enteral Access System skal bruges sammen med det medfølgende Enteral Access Catheter.
- Brug ikke T-port® Enteral Access System efter den udløbsdato, som er trykt på emballagen.
- T-port® Enteral Access System består af kemisk stabile materialer. Det kan dog ikke garanteres, at udstyret er kompatibelt med alle tænkelige lægemidler.

- Udstyrets rustfri ståldele er fremstillet af legeringer, der indeholder et CMR-stof, dvs. kobolt (CAS-nr.: 7440-48-4), i koncentrationer over 0,1 % vægtprocent. Restrisikoen for patienten anses for at være acceptabel, og der er intet behov for ekstra sikkerhedsforanstaltninger.

Patientudvælgelse, behandling og opfølgning

- T-port® Enteral Access System anbefales ikke til patienter med kendt overfølsomhed eller allergi over for titanium, rustfrit stål, polyuretan eller silikone.
- Patienter med en systemisk infektion har en øget risiko for stomiinfektion.
- Patienter med tegn på lokal infektion i nærheden af implantationsstedet har en øget risiko for stomiinfektion.
- Undgå at placere T-port® i et område med betydeligt arvæv.
- Undgå at placere T-port® i områder, hvor der foregår omfattende bevægelser.
- T-port® Enteral Access System anbefales ikke til patienter, der ikke er i stand til at gennemgå eller villige til at udføre den nødvendige postoperative og langsigtede pleje.
- Hos patienter med tynd og skrøbelig hud (f.eks. efter langvarig kortikosteroidbehandling, kakeksi) er der en øget risiko for, at kanten af den flange, der er placeret under huden, kan udøve et tryk mod huden og forårsage nekrose i den overliggende hud.
- Undgå at placere T-port® i en hudfold. Kontrollér det planlagte implantationssted med patienten både i liggende og siddende stillinger.
- Undgå at placere T-port® for tæt på ribbenskurvaturen, da det kan forårsage smerter.
- Eventuel hudsygdom på implantationsstedet kan øge risikoen for stomiinfektion.
- En ekstremt skrå implantationsposition for T-port® bør undgås. Hvis T-port® implanteres i en meget skrå position, er der en risiko for, at kanten af den flange, der er placeret under huden, kan udøve et tryk mod huden og forårsage nekrose i den overliggende hud.

Uønskede virkninger) Bivirkninger

Udstyr til transkutan adgang til langtidsbrug bør implanteres af læger, der er fortrolige med indførelse af et kateter, tjekkes jævnligt af sundhedspersonale samt jævnligt rengøres af patienten. Komplikationer, der kan være forbundet med brug af udstyr til transkutan adgang, omfatter, men er ikke begrænset til, følgende:

Adverse Events	Mulig årsag
Lettere hudirritation og ophobning af snavs med risiko for, at tøj får pletter	Lækage fra T-port® (Top er utilstrækkeligt strammet eller strammet for hårdt, hvilket får Top til at gå i stykker, forkert kateter, kateter brugt uden Catheter Cone), dårlig hygiejne, manglende lukning af ENFit- eller Luer-Lock-porten, når denne ikke er i brug, dyb implantation, der medfører, at ENFit eller Luer-Lock gnider mod huden
Lommebetændelse, der fører til irritation, afsondring af sekret og dannelse af "dødt kød"	Vedvarende mikrobevægelse og lækage fra T-port® Base i lommen
Lommeinfektion	Dårlig hygiejne, dårlige sterilitetsforhold under implantation, implantation i en hudfold, T-port® var ikke steril ved levering, udskiftning af kateter under dårlige hygiejniske forhold, gensterilisering og genbrug af T-port®-dele, usamarbejdsvillig patient
Lommesår, lommeblødning	Brug af overdreven kraft på en eksternt tilsluttet enhed, når der ikke anvendes en svagere forbindelsestube
Smerter omkring lommen	Betændelse, infektion, slag mod eller belastning af T-port®, brug af overdreven kraft på en eksternt tilsluttet enhed, når der ikke anvendes en svagere forbindelsestube
Hudgennemtrængning af flangen, der er placeret under huden	Skrå implantation, kronisk lommebetændelse, alvorlig infektion, hudsygdom, forkert implantationssted, tynd hud

Udtagning af systemet	Lommeinfektion, der ikke kan behandles, kronisk lommebetændelse, alvorligt mavesår forårsaget af kateteret, skrå implantation, kroniske smerter
Irritation, sår og mulig gennemtrængning af tarmvæggen forårsaget af kateteret	Brug af et forkert kateter, stivnet kateter på grund af indgivelse af inkompatible stoffer over en længere periode, tarmsygdom
Bughindebetændelse (peritonitis)	Forskubning af kateteret til bughinden, dårlig fistel mellem lommen og maven, så mavesaft lækker ind i bughinden, lækage fra T-port® til bughinden
Systemisk infektion med blodforgiftning	Alvorlig lommeinfektion på grund af ikke-sterile forhold ved implantation, dårlig hygiejne, dårligt helbred hos patienten, usamarbejdsvillig patient
Forkert dosis af medicin eller den udleverede ernæring	Lækage fra T-port®, knæk på kateteret, blokering af kateteret
Forkert indgivelsessted for medicin eller den udleverede ernæring	Forskubning af kateteret, brud på kateteret, beskadigelse af kateteret
Efterladelse af en ødelagt del af kateteret i mavesækken eller i tyndtarmen	Brug af et kateter i for lang tid uden at udskifte det, brug af et forkert kateter, meget aktiv patient, hvilket medfører overbelastning af kateteret, kateteret bliver skrøbeligt eller svækket på grund af indgivelse af inkompatible stoffer over en længere periode





Afsluttende bemærkninger

Hvor kan jeg finde flere oplysninger?

Bemærk, at denne brochure kun indeholder oplysninger om T-port®. Parkinson-teamet giver dig oplysninger om den medicinske behandling, og ernæringsteamet giver dig flere oplysninger om, hvordan du skal indgive ernæringen.

Hvis du har yderligere spørgsmål eller er i tvivl om noget, bedes du kontakte den ansvarlige sygeplejerske eller læge.

Transcutan AB
Forskargatan 20J
SE-151 36 Södertälje Sweden
Phone: +46 8 120 572 50

Transcutan

De seneste opdaterede produktoplysninger er tilgængelige på Transcutans hjemmeside:
www.transcutan.com/T-port